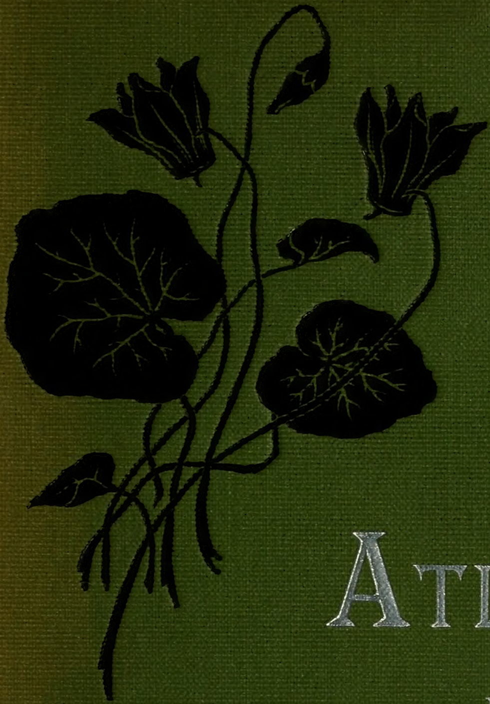

ATLAS
DE LA
FLORE ALPINE.

Tome. V.

QK315
.C58
t.5

THE NEW YORK BOTANICAL GARDEN
PRO SCIENTIA POPULIQUE SALUTE
1891
LIBRARY

ATLAS

DE LA

FLORE ALPINE

Publié par le Club alpin allemand
et autrichien.

Tome V (Planches 401 à 500).

LIBRARY
NEW YORK
BOTANICAL
GARDEN

GENÈVE & BALE
LIBRAIRIE GEORG & C°
Lyon, même maison.
1899

Tous droits réservés.

QK315
.C58
t.5

LIBRARY NEW YORK BOTANICAL GARDEN

Index des planches du tome V.

(Planches 401 à 500.)

Les plantes dont les noms sont accompagnés d'un * sont photographiées d'après nature.

401. Globularia nudicaulis L.
402. Calamintha alpina Lam.
403. Horminum pyrenaicum L.
404. Salvia glutinosa L.*
405. Dracocephalum Ruyschianum L.
406. Scutellaria alpina L.*
407. Stachys alpina L.*
408. » alopecuros Benth.*
409. Ajuga pyramidalis L.
410. Plantago alpina L.
411. Herniaria alpina Vill.
412. Polygonum viviparum L.*
413. Rumex scutatus L.
414. » alpinus L.*
415. » nivalis Hegetschev.
416. Oxyria digyna Campd.*
417. Daphne alpina L.*
418. » striata Tratt.*
419. Hippophaë rhamnoïdes L.*
420. Thesium alpinum L.*
421. Alnus viridis DC.*
422. Salix herbacea L.
423. » reticulata L.*
424. » retusa L.*
425. » Jacquini Wild.*
426. Empetrum nigrum L.
427. Orchis maculata L.*
428. » sambucina L.*
429. » globosa L.*
430. » viridis L.*
431. » conopea R. Br.*
432. » albida Scop.*
433. Chamæorchis alpina Rich.*
434. Nigritella nigra Rich.*
435. Platanthera bifolia Rich.*
436. Listera cordata R. Br.*
437. Coralliorrhiza innata R. Br.*
438. Cypripedium Calceolus L.*
439. Crocus vernus All.*
440. Streptopus amplexifolius DC.*
441. Paradisia Liliastrum Bertol.*
442. Allium Victorialis L.*
443. » Schœnoprasum L.*
444. Lilium bulbiferum L.*
445. » Martagon L.*
446. Gagea Liottardi Schult.
447. Erythronium Dens Canis L.
448. Lloydia serotina Salisb.*
449. Tofieldia calyculata Wahl.*
450. Veratrum album L.*
451. Juncus Jacquini L.
452. » triglumis L.
453. » alpinus Vill.
454. » Hostii Tausch.*
455. Luzula spicata DC.*
456. » flavescens Gaud.*
457. » lutea DC.*
458. » nivea DC.*
459. Heleocharis pauciflora L.*
460. Eriophorum Scheuchzeri Hopp.*
461. » atrichum Palla.*
462. » alpinum L.*
463. Kobresia scirpina Willd.*
464. » caricina Willd.*
465. Carex atrata L.*
466. » capillaris L.
467. » firma Host.*
468. » ferruginea Scop.*
469. Phleum alpinum L.
470. Agrostis alpina Scop.
471. Trisetum subspicatum Beauv.*
472. » alpestre Beauv.*
473. Avena versicolor Vill.
474. Sesleria ovata A. Kern.*
475. » varia Westtst.*
476. » disticha Pers.*
477. Köleria hirsuta Gaud.*
478. Poa alpina L.*
479. » cenisia All.*
480. Festuca pulchella Schrad.*
481. » pumila Vill.*
482. » Halleri All.*
483. Nardus stricta L.*
484. Pinus Cembra L.*
485. » montana Mill.*
486. Juniperus nana Willd.*
487. » sabina L.*
488. Taxus baccata L.*
489. Botrychium Lunaria Sw.
490. Blechnum Spicant Sm.*
491. Asplenium viride Huds.*
492. » Seelosii Leyb.
493. Aspidium Lonchitis Sw.*
494. Adiantum Capillus Veneris L.*
495. Cryptogramme crispa R. Br.*
496. Scolopendrium vulgare Sm.
497. Cystopteris fragilis Bernh.*
498. Woodsia hyperborea R. Br.
499. Lycopodium alpinum L.*
500. » Selaginelloides L.*

MAR 1917

401. Globularia nudicaulis, L. — Nacktstengelige Kugelblume.
Globulaire à tiges nues. — Nudestemed Globularia.
Escarpements rocheux des Alpes calcaires dans la région alpine et sous alpine. Mai — Août.

402. Calamintha alpina, Lam. — Alpenquendel.
Calament des Alpes. — Alpine Calaminth.
Pâturages pierreux de la région alpine et sous alpine. Mai — Août.

403. Horminum pyrenaicum, L. — Drachenmaul.
Horminelle des Pyrénées. — Pyrenean Horminelle.
Alpes occidentales, orientales et méridionales, dans les pâturages de la région sous alpine et montagneuse.
Juin — Août.

404. Salvia glutinosa, L. — Klebriger Salbei.
Sauge visqueuse. — Viscous Sage.
Lieux pierreux de la région montagneuse et boisée. Juillet — Septembre.

405. Dracocephalum Ruyschianum, L. — Ruysch's Drachenkopf.
Dracocéphale de Ruysch. — Ruysch's Dragon's Head.
Pentes sèches et gazonnées de la région sous alpine et montagneuse. Juin—Juillet.

406. Scutellaria alpina, L. — Alpen - Helmkraut
Toque des Alpes. — Alpine Skullcap.
Pentes pierreuses et arides de la région sous alpine et montagneuse. Juin - A[illegible]

407. Stachys alpina, L. — Alpenziest.
Epiaire des Alpes. — Alpine Woundwort.
Pentes boisées de la région montagneuse et boisée. Juin — Août.

408. Stachys alopecuros, Benth. -- Fuchsschwanz-Ziest.
Epiaire Queue de Renard. -- Foxtail Woundwood.
Alpes orientales occidentales et méridionales dans la région montagneuse. Juillet — Août.

409. Ajuga pyramidalis, L. — Pyramidengünsel.
Bugle pyramidale. — Pyramidal Bugle.
Pâturages et pentes gazonnées des Alpes. Mai — Juillet

410. Plantago alpina, L. — Alpenwegerich.
Plantain des Alpes. — Alpine Plantain.
Pâturages de la région alpine et sous alpine. Juin — Juillet.

411. Herniaria alpina, Vill. — Alpen-Bruchkraut.
Herniaire des Alpes. — Alpine Herniaria.
Escarpements rocheux de la zone alpine et sous alpine. Juillet — Août.

412. Polygonum viviparum, L. — Knospenknöterich.
Renouée vivipare. — Vivipare Knottweed.
Prairies fraiches des Alpes. Mai — Août.

413. Rumex scutatus, L. — Schildampfer.

Oseille à écussons. — Scutate Dock.

Pierriers et lieux arides des Alpes. Mai — Juillet.

414. Rumex alpinus, L. — Alpenampfer, Rhubarbe des Moines. — Alpine Dock.

Pâturages gras de la région alpine près des chalets. Juin — Août.

415. Rumex nivalis, Hegetschw. — Schneeampfer.
Oseille des neiges. — Nival Dock.
Alpes occidentales et centrales, dans les éboulis de la région alpine et sous-alpine. Juillet — Août.

416. Oxyria digyna, Campd. — Säuerling.

Oseille glaciaire. — Dock of the glaciers.

Eboulis et pierriers des hautes altitudes. Juillet—Août.

417. Daphne alpina, L. — Alpen-Seidelbast.
Daphné des Alpes. — Alpine Mezereon.
Rochers et éboulis calcaires de la région montagneuse. Mai — Juin.

418. Daphne striata, Tratt. — Gestreifter Seidelbast.
Thymélée strié. — Striate Mezereon.
Alpes orientales et italiennes, pâturages rocheux de la région sous alpine et montagneuse

419. Hippophaë rhamnoides, L. — Sanddorn.
Argousier. — Sea Buckthorn.
Bords des torrents des Alpes. Avril—Mai.

420. Thesium alpinum, L. — Alpen-Leinblatt.
Thésion des Alpes.
Prairies des Alpes. Mai — Août.

421. Alnus viridis DC. — Grünerle.
Aulne vert. — Green Alder.
Pentes humides de la région sous alpine et montagneuse. Avril — Juillet.

422. Salix herbacea, L. — Krautige Weide.
Saule herbacé. — Herbaceous Willow.
Pentes humides, lieux arides de la région alpine et sous alpine. Juillet — Août.

423. Salix reticulata, L. — Netznervige Weide.
Saule réticulé. — Reticulated Willow.
Pentes humides des zones supérieures et de la région alpine. Juin — Août.

424. Salix retusa, L. — Gestutztblättrige Weide.
Saule émoussé. — Retused Willow.

Pentes humides des zones supérieures et de la région alpine. Juin — Août.

425. Salix Jacquiniana, Willd. — Jacquin's Weide.
Saule de Jacquin. — Jacquin's Willow.
Pentes humides des Alpes orientales dans la région alpine et sousalpine. Juin – Juillet.

426. Empetrum nigrum, L. — Rauschbeere.
Camarine. — Crowberry.
Lieux rocheux de la région alpine et sous alpine. Mai—Juillet.

427. Orchis maculata, L. — Geflecktes Knabenkraut.
Orchis maculé. — Spotted Orchis.
Prairies et bois des régions inférieures et moyennes. Mai-juillet.

428. Orchis sambucina, L. — Hollunderduftendes Knabenkraut.
Orchis à odeur de Sureau. — Elder Orchis.
Prairies petentes rocailleuses de la région sous alpine et montagneuse. Avril — Juillet.

429. Orchis globosa, L. — Kugelähriges Knabenkraut.
Orchis globuleux. — Globulose Orchis.
Prairies de la région alpine et sous alpine. Mai — Juillet.

430. Orchis viridis, L. — Hohlzunge.
Orchis Grenouille. — Frog Orchis.
Pâturages des hautes et des moyennes altitudes. Juin—Août.

431. Orchis conopea. — Mücken-Höswurz.
Gymnadène à long éperon. — Fragrant orchis.
Prairies de la région sous alpine et montagneuse. Mai—Août.

432. Orchis albida, Scop. — Weissblüthige Höswurz.

Gymnadène blanchâtre. — White Gymnadenia.

Pentes buissonneuses et sèches, landes d'Ericacées dans la région alpine et sous alpine. Juillet — Août.

433. Chamaeorchis alpina, Rich. — Zwergstendel.
Faux Orchis. — False Orchis.
Disséminé dans la région alpine et sous alpine. Juillet — Août.

434. Nigritella nigra, Rich. — Kohlröschen.
Orchis Vanille. — Vanilla Orchis.
Pâturages secs de la région alpine et sous alpine. Mai—Août.

435. Platanthera bifolia Rich. — Zweiblättrige Kukuksblume.
Orchis à deux feuilles. — Butterfly Orchis.
Bois et prairies des régions inférieures. Mai — Juin.

436. Listera cordata, R. Br. — Herzblättriges Zweiblatt.
Listère à feuilles cordées. — Heartleaved Listera.
ois moussus, lieux frais et ombragés de la région sous alpine et montagneuse. Ici et là. Juin — Août.

437. Corallorrhiza innata, R. Br. — Korallenwurz.
Coralline des Bois. — Spurless Coralroot.
Bois des régions alpines et montagneuses; ici et là. Juin — Juillet.

438. Cypripedium Calceolus, L. — Frauenschuh.
Sabot de Vénus. — Lady's Slipper.
Disséminé, ici et là, dans la région inférieure. Mai — Juin.

439. Crocus vernus, All. — Weissblüthiger Safran.
Safran des Alpes. — Alpine Crocus.
Prairies des Alpes. Mars — Juin.

440. Streptopus amplexifolius, DC. — Knotenfuss.
Streptope faux muguet. — Alpine Salomon-Seal.
Disséminé dans la région alpine et sous alpine. Juin — Juillet.

441. Paradisia Liliastrum, Bertol. — Trichterlilie.
Paradisie. — St. Bruno's Lily.

Prairies des Alpes occidentales, centrales et méridionales, dans la région sous alpine. Mai — Juillet.

442. Allium Victorialis, L. — Allermannsharnisch.
Herbe à neuf chemises. — Nine Tunics Wort.
Disséminé dans les rochers de la région subalpine. Juin–Août.

[illegible] Allium schoenoprasum, L. — Sibirischer [illegible]

Aíl Branlettes. — Chives.

Prairies humides dans la région [illegible]

444. Lilium bulbiferum, L. — Feuerlilie.
Lys bulbifère. — Bulbiferous Lily.
Alpes orientales et occidentales dans les prairies de la région inférieure.

145. Lilium Martagon, L. — Türkenbund.
Lis Martagon. — Martagon Lily.
Prairies et lieux boisés des Alpes. Juin — Août.

446. Gagea Liotardi, Schult. — Liottardi's Goldstern.
Gagée de Liotard. — Liotard's Gagea.
Alpes occidentales et centrales dans les pâturages gras et près des chalets. Mai — Juillet.

447. Erythronium Dens Canis, L. — Hundszahn.
Dent de Chien. -- Dog'stooth Violet.
Alpes occidentales et méridionales dans la région inférieure. Avril – Mai

448. Lloydia serotina Salisb. — Zwerglilie.
Loïdie des Alpes. — Lily of the Glaciers.
Escarpements rocheux et ombragés des régions supérieures. Juillet — Août.

449. Tofieldia calyculata, Wahlbg. — Simsenlilie.
Tofieldie à colerette. — Schottish Asphode.
Marécages et lieux humides des Alpes. Juin — Août.

450. Veratrum album, L. — Weisser Germer.
Véraire blanc. — White Hellebore.
Pâturages et prairies de la chaine alpine. Juin — Août

451. Juncus Jacquini, L. — Jacquin's Simse.
Jonc de Jacquin. — Jacquin's Rush.
Pentes humides de la région sous alpine et alpine. Juin — Août.

452. Juncus triglumis, L. — Dreispelzige Simse.
Jonc triflore. — Threeflowered Rush.

Lieux humides de la région alpine et sous alpine. Juin — Août.

453. Juncus alpinus, Vill. — Alpen-Simse.
Jonc des Alpes. — Alpine Rush.
Pentes humides de la région sous alpine et alpine. Juillet — Septembre.

454. Juncus Hostii Tausch. — Host's Simse.
Jonc de Host. — Host's Rush.
Rochers et lieux frais des alpes calcaires. Juin — Août.

455. Luzula spicata DC. — Ährenblüthige Hainsimse.
Luzule en épis. — Spiked Woodrush.
Prairies de la région sous alpine et montagneuse. Juin — Août.

456. Luzula flavescens Gaud. — Gelbliche Hainsimse.
Luzule jaunâtre. — Yellowish Woodrush.
Lieux boisés de la région montagneuse. Mai — Juillet.

457. Luzula lutea DC. — Gelbe Hainsimse.
Luzule jaune. — Yellow Woodrush.
Pentes gazonnées des Alpes granitiques dans la région alpine et sous alpine. Juin — Août.

458. Luzula nivea DC. — Schneeweisse Hainsimse.
Luzule blanche. — Snowwhite Woodrush.
Lieux boisés des Alpes calcaires. Juin — Juillet.

459. Heleocharis pauciflora, Lk. — Wenigblüthige Sumpfbinse.
Héléochare pauciflore. — Fewflowering Heleocharis.
Tourbières et lieux marécageux des basses régions. Mai — Aout.

460. Eriophorum Scheuchzeri, Hoppe. — Scheuchzer's Wollgras.
Line aigrette de Scheuchzer. — Scheuchzer's Cottongrass.
Tourbières des Alpes. Mai — Juillet.

461. Eriophorum atrichum Palla. — Borstenloser Zwergriet.
Linaigrette chauve. — Bald Cottongrass.
Alpes méridionales et tyroliennes dans les marécages et près des sources de la région alpine et sous alpine. Juillet — Août.

462. Eriophorum alpinum, L. — Alpen-Wollgrass.
Linaigrette des Alpes. — Alpine Cottongrass.
Tourbières des Alpes. Mai — Aout.

463. Kobresia scirpina, Willd. — Hüllsegge.

Kobrésie Scirpe. — Scirpuslike Kobresia.

Pentes rocheuses et sèches de la région alpine et sous alpine (ici et là). Juin — Août.

464. Kobresia caricina, Willd. — Jochsegge.
Kobrésie divisée. — Divided Kobresia.
Pâturages et pentes herbeuses rocailleuses de la région alpine. Juin — Août.

465. Carex atrata, L. — Schwarze Segge.
Laiche noire. — Dark Sedge.
Prairies humides et escarpements frais des Alpes. Juin — Août

466. Carex capillaris, L. — Zartstielige Seege.
Laiche capillaire. — Capillary Sedge.
Marécages et lieux humides des Alpes. Juin — Août.

467. Carex firma, Host. — Feste Segge.
Laiche ferme. — Firm Sedge.
Pâturages rocheux de la région alpine et sous alpine. Juin — Août.

468. Carex ferruginea, Scop. — Rostbraune Segge.
Laiche ferrugineuse. — Ironlike Sedge.
Rocailles et pâturages pierreux de la région alpine et sous alpine. — Juin -- Août.

469. Phleum alpinum, L. — Alpen-Lieschgras.
Phléole des Alpes. — Alpine Cat's-tail.[1]
Prairies et pâturages des Alpes. Juin — Septembre.

470. Agrostis alpina, Scop. — Alpenwindhalm.
Agrostis des Alpes. — Alpine Agrostis.
Pâturages et diluvions pierreuses des Alpes. Juillet — Septembre.

471. Trisetum subspicatum, Beauv. — Ährenrispiger Goldhafer.
Canche en épis. — Spicate Trisetum.
Pierriers et rochers des Alpes granitiques. Juillet — Août.

472. Trisetum alpestre, Beauv. — Alpen-Goldhafer.
Trisetum alpestre. — Alpine Trisetum.
Lieux pierreux des Alpes. Juillet — Août.

473. Avena versicolor, Vill. — Bunter Hafer.
Avoine bigarrée. — Steaked Oat.
Pâturages et pentes rocheuses des Alpes. Juillet— Août.

474. Sesleria ovata, A. Kern. — Kleinähriges Kopfgras.
Seslérie à petits épis. — Ovate Sesleria.
Fentes des rochers dans les Alpes orientales. Juillet — Août.

475. Sesleria varia, Wettst. — Buntes Kopfgras.
Seslérie bigarrée. — Sheaked Sesleria.
Clairières et rochers des régions supérieures de la chaine alpine. Avril — Juillet.

476. Sesleria disticha Pers. — Zweizeiliges Berggras.
Seslérie distique. — Distish Sesleria.
Rochers des Alpes. Juillet—Août.

477. Köleria hirsuta, Gaud. — Rauhhaariges Schillergras.
Keulérie hérissée. — Hirsute Koeleria.
Lieux rocailleux de la région alpine et sous alpine. Juillet — Août.

478. Poa alpina, L. — Alpen-Rispengras.

Pâturin des Alpes. — Poa.

Prairies et pâturages des régions inférieures. Mai — Août. La variété vivipara offre des fleurs transformées en bourgeons feuillés.

479. Posa cenisia, All. — Mont Cenis-Rispengras.
Pâturin du Mont Cenis. — Mount Cenis's Poa.
Escarpements rocheux et herbeux des Alpes. Juillet — Août.

480. Festuca pulchella, Schrad. — Schöner Schwingel.
Fétuque gracieuse. — Pleasant Fescue.
Rochers et pierrailles des Alpes. Juin — Août.

481. — Festuca pumila, Vill. — Zwergschwingel.

Petite Fétuque. — Little Fescue.

Rochers et pâturages rocailleux des Alpes. Juillet — Août.

482. Festuca Halleri, All. — Haller's Schwingel.
Fétuque de Haller. — Haller's Fescue.
Escarpements des Alpes. Juillet — Août.

483. Nardus stricta, L. — Borstengras.
Herbe des Chamois. — Matgrass.
Pentes sèches des hautes régions. Juillet — Août.

484. Pinus Cembra, L. — Zirbelkiefer (Arve).
Arole. — Alpine Pine.
Région boisée supérieure, zone sous alpine et alpine. Juin.

485. Pinus montana, Mill. — Legföhre, Krummholz.
Torche pin. — Mountain Fir.
Dans les pentes rocailleuses de la région sous alpine. Juin — Juillet.

486. Juniperus nana, Willd. — Zwerg-Wachholder.
Genièvrier nain. — Dwarf Juniper.
Pentes herbeuses et rocheuses de la région alpine et sous alpine. Mai — Juillet.

487. Juniperus Sabina, L. — Sevenbaum.
Sabine des Alpes. — Alpine Savin.
Pentes chaudes de la région sous alpine et montagneuse. Avril—Juin.

488. Taxus baccata, L. — Eibe.

If commun. — Common Yew.

Disséminé dans la chaine alpine. Avril — Mai.

489. Botrychium Lunaria, Sw. — Gemeine Mondraute.
Lunaire. — Moonwort.
Pâturages des Alpes.

490. Blechnum Spicant, Sm. — Rippenfarn.

Blechne commune. — Hard Fern.

Disséminé le long de la chaine alpine.

491. Asplenium viride, Huds. — Grünstieliger Milzfarn.
Doradille verte. — Green Spleenwort.
Escarpements frais et moussus de la chaine alpine.

492. Asplenium Seelosii, Leyb. — Seelos' Milzfarn.

Doradille de Seelos. — Seelos's Lady Fern.

Dolomites du Tyrol et des Alpes orientales dans les fentes des rochers de la zone alpine et sousalpine. Juillet — Août.

193. Aspidium Lonchitis, Sw. — Sichelfarn.
Fougère à l'épine. — Holly Fern.
Bois pierreux de la chaine alpine, surtout dans le calcaire.

494. Adiantum Capillus Veneris, L. — Frauenhaar.
Cheveux de Vénus. — Maidenhair,
Grottes et fentes des rochers calcaires des Alpes méridionales.

495. Cryptogramme crispa, R. Br. — Rollfarn.
Allosore crépu. — Parsleyfern.
Pierriers des Alpes granitiques dans la région alpine. Août — Septembre

496. Scolopendrium vulgare, Sm. — Hirschzunge.
Langue de Cerf. — Hartstongue.
Lieux boisés et rocheux des régions inférieures surtout calcaires.

497. Cystopteris fragilis, Bernh. — Blasenfarn.
Cystoptère des murailles. Brittle Bladder Fern.
Rochers, murailles et lieux humides. Juin — Septembre.

498. Woodsia hyperborea, R. Br. — Nordischer Steinfarn.
Woodsie hyperboréenne. Hyperborean Woodsia.
Disséminé dans la région alpine et sous alpine dans les fentes des rochers granitiques. Août—Septembre.

199. Lycopodium alpinum, L. — Alpen-Bärlapp.
Lycopode alpin. — Savin leaved Club-moss.
Pâturages et pentes humides des Alpes. Juillet — Septembre.

500. Lycopodium selaginoides, L. — Gezähntblättriger Moosbärlapp
Sélaginelle alpine. — Prickly mountain moss.
Pâturages humides et frais des Alpes.

New York Botanical Garden Library
QK 315 .C58 v.t 5 gen
Correvon, Henry/Atlas de la flora alpine
3 5185 00108 2492

ROST, SENF & Co., GROSS-BUCHBINDEREI, LEIPZIG.